

Porównanie tłumaczeń I Królewska 11:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zebrał on przy sobie ludzi i został przywódcą hordy, (w czasie), gdy tępił ich Dawid. Naszli wówczas Damaszek, zamieszkali tam i obwołali go w Damaszku królem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skupił on przy sobie ludzi i został przywódcą bandy. W tym czasie tępił ich Dawid. Najechali wówczas Damaszek, zamieszkali tam i w Damaszku obwołali Rezona królem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zebrał on wokół siebie ludzi i został przywódcą zgrai, gdy Dawid pobił mieszkańców z <i>Soby</i> . Potem udali się do Damaszku, gdzie mieszkali, a <i>potem</i> panowali nad Damaszkiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zebrawszy do siebie męża, był księżciem rot, gdy je Dawid mordował; przetoż odszedłszy do Damaszku, mieszkali w nim, a królowali nad Damaszkiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i zebrał przeciw jemu męża i stał się księżciem nad zbójcami, gdy je mordował Dawid, i poszli do Damaszku, i mieszkali tam, i uczynili go królem w Damaszku,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zgromadził on przy sobie ludzi i został przywódcą zgrai. Kiedy Dawid ich tępił, wtedy uszedł do Damaszku, zdobył go i przebywał w nim, rządząc Damaszkiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zebrał on wokoło siebie wojowników i został wodzem bandy. Gdy Dawid ich pobił, udali się do Damaszku i tam się osiedlili, i uczynili go królem nad Damaszkiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgromadził on przy sobie ludzi i stał się dowódcą bandy. Gdy Dawid ich pobił, udali się do Damaszku i tam się osiedlili, i zarządzili w Damaszku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgromadził on wokół siebie ludzi, stając się przywódcą oddziału najemników. Kiedy Dawid ich tępił, udali się do Damaszku, gdzie osiedlili się i przejęli nad nim rządy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zebrał wokół siebie mężów i stanął na czele bandy. Gdy Dawid ich rozgromił, zdobyli Damaszk i osiedli tam. [Rezon] został królem w Damaszku.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten zebrał wokół siebie ludzi i stał się dowódcą band; a kiedy Dawid je rozbił, udali się do Damaszku i tam się osiedlili oraz panowali w Damaszku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zbierał on przy sobie mężczyzn, i został dowódcą oddziału grabieżczego, gdy Dawid ich zabijał. Toteż poszli do Damaszku i osiedlili się tam, i zaczęli panować w Damaszku.